

ствующий и пользующийся возможностью находиться в курсе полемики, объясняется наличием ряда специально «геннадиевских» текстов — литературных источников Геннадия или же выдержек из его грамот. Надо добавить, влияние литературной школы геннадиевского новгородского двора обеспечивало ту диалектическую бесповторность, какую мы находим в сборнике; отсутствие новгородских особенностей языка роднит сборник, хотя бы и известный всего по 65 сохранившимся листам, с Геннадиевской библией и с большинством книг, изготовленных, по заказу или по личной инициативе, на геннадиевском дворе тамошними писцами. Скорее средневеликорусское, чем местное новгородское окружение московского ставленника Геннадия — поскольку дело касалось книг и уставно-церковных порядков, не представляет, конечно, чего-либо странного.

II

ТЕКСТ «РЕЧЕЙ ПОСЛА ЦЕСАРЕВА»¹

Гказыва̃ посѣ цесаревъ | к̃рю. про шпанскѣ корола. а̃ имени ѿмъ не помни̃. | тѣ деи корѣ очисти̃ свою землю ѿ ересеи ж̃ивскы̃ | а̃ за тѣ короле̃ шѣ земѣ. шпанскаа. католонїа. биско | кастелїа. серденїа. корсига. а̃ тѣ шѣ земѣ всѣ великїе. а̃ тѣ имъ корѣ шпанскои всѣ г̃рь. и̃ в тои ѿ земли на шпанїе, тѣ живскїе ереси почали прозѣбати | и̃ тѣ корѣ шпанскои ѿзбрѣ̃ великѣ ч̃лка ѿз̃ свой велмѣ̃ | да посла̃ послѣ к папѣ к римскомъ, что тѣ еретїство | въ его землѣ в великї людѣ, в бискѣпѣ̃, и̃ въ архима̃нритѣ̃. и̃ в попѣ̃, и̃ въ ц̃рковны̃ людѣ. и̃ в миранѣ̃ въ | многы̃ почало прозѣбати. и̃ папа р̃искыи с тѣ̃ | ѿ послѣ посла̃ двѣ̃ пискѣ̃ великї людєи к томъ шпанскомъ королю въ ѿго землѣ̃ тѣ̃ лиха ѿскати. и̃ кѣ̃ | ѿ папы двѣ̃ бискѣпа̃ пришли. и̃ корѣ шпанскои | к папины̃ бискѣ̃ ѿзбрѣ̃ свой двѣ̃ бискѣпа̃ великїе | да̃ два бо̃рина болшї̃ свой, кои по̃ тѣ̃ корелѣ̃ (sic) всѣ̃ | тѣ̃ земли держѣ̃. да̃ велѣ̃ имъ с папиными бискѣп[ы] | тѣ̃ лиха ѿбыскѣвати. и̃ папины би|скѣпы̃ и̃ ко|ролевы, и̃ королевѣ̃ бо̃ре, ѿбыскали в налѣ̃. двѣ̃ би | скѣпѣ̃ королевѣ̃. да̃ и̃ казнили многым̃ иказнїми | и̃ многыми р̃анами да̃ и̃ сѣгли. да̃ после тѣ̃ ѿбы|скали шѣ̃ архимандритѣ̃, и̃ попѣ̃ и̃ игѣменѣ̃. а̃ по | тамошнемъ зовѣ̃ ихъ ѿбаты. да̃ тѣ̃ казнили не|м̃лтиво да̃ и̃ сѣгли. да̃

¹ Варианты некоторых букв (в, е, и, т, ѣ) не воспроизводятся. В квадратных скобках — стертые чтения, восстановленные по смыслу контекста. Начальный инициал С и разделительные знаки «абзацев» || (над точкою) в подлиннике киноварью. Последние здесь не воспроизводятся.